中華文化中心籌欵運動商號紛支助

華僑酒樓响應義賣

（雲訊）雲埠華僑大酒樓亦熱列響應中華文化中心籌款運動，現謹定於本月三十日（星期日）由上午十時至下午三時舉行茶市義賣，將所得收入捐與文化中心籌建大樓之用，屆期歡迎多界人士踴躍參加，大力支持，共襄善舉。

又訊：繼名園及漢宮大酒家後，亞洲園酒家爲響應中華文化中心籌款運動，在上週末曾舉行晚餐及中午茶市義賣，將兩天所得收入，捐與文化中心作爲建築費之用，當日客似雲來，非常熱鬧。同時承蒙該酒家全體工作人員熱誠招待，鼎力合作，中華文化中心謹此致謝。

振華聲社四三紀念
文娛慶會節目豐富

（雲訊）雲埠振華聲藝術研究社定期十月卅日（星期日）下午一時，在該社禮堂，舉行慶祝第四十三週年紀念典禮，並有鷄尾酒會遊藝助慶。又十一月六日（星期日）下午二時，在女皇小戲院舉行文娛慶會，演出粵劇，國樂演奏，民族舞蹈。節目豐富。

（甲）國樂演奏：（一）新疆舞曲。（二）青年頌。（三）南坭灣。（四）柳浪聞鶯。（五）翠湖之歌。（六）黃文偉古箏獨奏。

（乙）民族舞蹈：（一）中國劍術編排：吳祖捷。表演者：于振華，曹慶佳，林麗原。（二）雲影仙踪：編演者：于振華。

（丙）粵劇演出：（一）雲影仙踪。（二）雙女加官。（三）唐伯虎點秋香。（四）鳳儀亭訴苦。（五）醉打金枝。（六）踏雪驪歌。（七）醋娥傳。以上俱折子粵劇。

情商客串：梁兆基，甄俊豪，陳啓楨，暨振華聲劇社全體劇樂藝員拍和。藝員：曾華雁，何錦珍，張麗，韓敏儀，陸頌明，麗兒，魏紘笙，李永豪等。文武全材，多采多姿。想屆時又增加僑胞不知幾許眼耳之福。

聖約瑟醫院籲捐血

（雲訊）雲埠網聖約瑟醫院，歷史悠久，最近大加擴充。華人留醫者衆。於十月份開始爲紅十字會大力呼籲請各界人士捐輸血液，以爲救急之需。

雲高華東區自由黨國會議員李僑棟，是第一位參加捐輸血液者，以救他人生命。

台山會館定期開會

（雲訊）台山會館暨實業部，定期本月三十日（星期日）下午二時召開職員會議，商討有關事宜，昨已發出通告，希該會職員屆時撥冗參加，共策進行云。

昭倫委員會開會議

（雲訊）本市昭倫親義公所于昨廿三日星期日舉行十月份常務委員會議，由主席許錦浩，臨時中文書記許幸球，西文秘書謝英喜君等主持，是次會議除財政報告事項外，並通過重要議案多項

士達孔拿社區活動

（雲訊）雲埠士達孔拿社區中心，定期於十一月十八日（星期五）下午七時至十時，十九日（星期六）上午十時至下午九時，二十日（星期日）上午十時至下午八時，舉行開放日。其節目豐富，有陳列該社區各社團活動近況圖片各項體育運動表演，如柔軟體操，劍擊，國術，太極拳，籃球，桌球，及食物攤位，歡迎各界人士依時到場參觀。

龍岡慶祝趙公寶誕

（雲訊）本埠龍岡親義公所，於十月廿三日，舉行慶祝趙公順平侯寶誕，及選舉下屆新職員，是日下午三時，在該所禮堂祀祖，由趙理事長必進主祭，各副主席及理監事等陪祭，四姓會員宗親，參加甚衆，儀式至爲隆重，祭典完畢，即開始將各選票當衆揭曉，酒會旋在喜氣洋溢中進行，情極歡洽。

售聖誕柬救濟兒童

（雲訊）聖誕節即將來臨，海內存知己天涯若比鄰，各地親友要密切聯絡，聯合國文化教育基金組織，從星期一起，在雲埠笠臣街夾布辣街公立圖書館，志願服務工作人員，開始出售聖誕節賀年柬，直至聖誕節時止，爲善最樂，救濟兒童，聖誕節基金籌款賀柬，亦可以在各地書店，公司，自由選擇購買。

男子鳴槍射人被控

（雲訊）據警方報告稱：一名年卅三歲的男子，名堅你查理斯密，昨被控私藏武器，且使用危險武器罪。這位被告男子，日前曾在急士蘭奴區鄰近酒巴後陋巷，鳴槍向別人射擊。

今明兩日天氣不佳

（雲訊）今日時陰時晴，明日驟雨，最高溫度十三度，最低溫度六度，全加最高溫度爲緬省蘭頓廿三度，最低西北區依亞嘉零下卅四度。

沙省中西餐館出賣

位於Yorkton埠，餐館設備雅觀（未有酒牌執照）每年生意超十萬元，取價可另商議。必要出賣，業主擬離埠，另圖別業，有意者電話五時後（306）783-4313五時前（306）783-9634與Chris Wong洽商，有意者方可問。

有好餐館生意出賣

位在布碌士埠Brooks，每年生意式十萬元，有加非濕，坐位七十，有飲酒廳，坐位八十五，中西餐式，新式設備廚房，價銀待商，樓業另議。Box 1859 Brooks Alta. Ph: 362-5105

新建屋建築家自賣

地段35×122尺，有約一千二百五至一千四百方尺，雙車港，各項均便，好地點，欲取梗木地台或舖地毯，此時要決定。位3553 3557 Hull St., 20 Ave. and Victoria Dr., 電話 253-0991

新華宮夜總會
NEW WAH KUNG
DINE & DANCE
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Reopen Under New Management
Open: 7:00 p.m.....2:00 a.m.

訂於十月六日（星期四）
新張營業，特別聘請，
飲譽東南亞紅歌星
周玲寶小姐
香港 幸運之花』女子大樂隊，首次來雲哥華演出
歌 舞 娛 賓
敬請各界 光臨指導
營業時間：由晚上七時正至翌晨式時正

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0046
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

十月廿二日至廿八日隆重
獻映嚴沁名著『心影』改編
愛·有明天
甄珍 秦漢
柯俊雄 領銜主演
同場放映
十八羅漢陣
徐楓 孟飛
張翼 黃家達 領銜主演

△代柬

本支社謹訂於一九吉吉年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家寅具薄酌屆時 敬請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆
姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

附註：凡黨社員席金個人十元，夫婦式十元夫婦兒女三十元者英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

代柬

謹訂于本年十一月六日下午一時在本總會大禮堂舉行成立第七週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴恭請各
僑團暨友好及
黃伍兩姓昆仲嬸姆諸姑姊妹屆時踴躍駕臨指示助慶不勝翹企

黃氏宗親總會仝人敬約

附註：凡黃伍兩姓昆仲欲參加宴會者請預早到各宗人商號報名領取入席券以便安排筵席免至臨時混亂

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半到五四九號緬街

新裝修土庫出租

兩房一廳廚厠雪櫃爐頭齊備獨立門口電話435-7044

聘託兒所褓師

某託兒所聘下午工作褓師一名。電話：二五五-四二五一黃洽

土庫出租

一房一廳廚浴俱備全新地毯電話四三三-二七〇三

SALAD KING
門市部
246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菜
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

實事 實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

伍澤濂

Autoplan

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感緻。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷
蒞臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver B.C.

△十月新盤▽

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景寫美近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲：2230 E. 52 Ave和2509 E. 7
△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。
以上問伍澤森327-7842

伍澤濂 733-5743

①餐館連賣業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔隣爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房廚房及兩厠所，睡房可自住或改作辦公室，生意連賣業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年賣批五年浮批。

②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327-7842

①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賣，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。

②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新舖地氈，四十尺地，六萬四千九開價

③八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室厠所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

雷廣庭 926-9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近Re frew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

鍾天賜 876-4575

①三層入息屋全新裝修，正層兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水厠厨房卅呎柏文地僅五萬五千元，有得住有兩層出租抵買到極！1544 Gra 5 Ave Commercial Dr 夾第一街。

②1107 Nelson Dr 兩廳三房雅潔屋士德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。

③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一六片舍時街。

④1539 Victoria Dr（夾京士威）一廳兩房土庫二房

華★高★雲★埠
生隆棧炮竹大發行

最新辦到 中西炮竹 即日登市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」

總代理台灣總統大炮竹廠
▲七彩什炮 ▲最暢銷 Stretch-r OU

總代理加拿大顯市炮竹廠
▲新歎烟花 ▲大小電香 Sparkrs

總代理英國市頓達炮竹廠
▲五彩吐珠 ▲美麗火山

總代理美國勤市大炮竹廠
▲九子連環 ▲彩色花炮

總代理加拿大諾賓面具廠
最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。